



ISSUE #34
— NOV 2018

LIVING STRONGER

CHUNG WAH COMMUNITY & AGED CARE
QUARTERLY NEWSLETTER

Caring for Our Community Since 1909



The Chung Wah Association
Community & Aged Care

中华社区与长者服务 — Hội Chung Wah Chăm sóc Cộng đồng & cao niên

Message from CEO

CEO 寄语

Thông điệp từ CEO



Theresa Kwok JP
Chief Executive Officer (CEO)



Our person-centred approach is something we have fiercely pursued for the past 2 years. A recurring theme of our person-centred approach is our most important goal that we try to deliver for each person: "Wellness". We believe that wellness comes from engagement with community by our clients, and by doing WITH our clients instead of doing FOR our clients. To that end, one of our initiatives is the unique service we call the Evergreen College.

Evergreen College is our person-centred program which gives our members access to a series of outdoor and indoor activities, including interest classes, community talks, outings and so on, which are delivered through CAC volunteers or workers at centres, in the community and at participants' home. It provides you with the flexibility to decide what you would like to do and how you want to do it. It also helps us get

out there, to mobilise into communities through volunteers and hear about their pain points and growth areas.

Our flexible Evergreen College provides our clients with more choice. Choice is another theme which we have embroidered into our person-centred services since adopting our Wellness Approach in 2010. As CAC now provides NDIS services, we are increasingly focussed on implementing new strategies and professional developments as part of providing more choice to our clients and embracing their right to wellness.

CAC is ready to support seniors or people with disabilities in their journey to live a fulsome life and reconnect with their local communities. We know that this is a challenging journey and we want to be by your side at every step. Whenever

you join CAC, you will be part of our Evergreen College immediately and you'll have the ability to make choice of flexible services which are aimed at helping you achieve wellness. Excitingly, in the near future, each member of CAC can expect innovative changes in relation to our delivery modes for the Evergreen College, including incentive systems will be established to attract or encourage more people to get involved.

So, please voice yourselves out to let us know how you would like us to support you. Different platforms have been built up, including social media and the formation of consumer engagement group, making it easier for people to share their thoughts and monitor whether their ideas can help improve our member's day to day life. If you find it difficult to reach to us via those channels, you can simply make a call or stop by our offices to know us more.

以个人为中心的服务方针是过去两年以来我们努力的追求。反复出现的这个有关以个人为中心的服务模式主题是我们想为每个人达成的最重要的目标：“身心健康”。我们相信，身心健康来自于通过现有的客户与社区进行的互动，以及强调与客户合作，而不是仅仅为我们的客户提供服务。为此，我们的一项举措是称之为长青学院的独一无二的服务。

长青学院是CAC根据以人为本的服务方针制定的服务，使我们的客人有机会可以参加一系列户外和室内活动，包括兴趣班，社区讲座，郊游等，这些活动经由CAC义工或照顾人员在中华活动中心，或者深入社区和参与者的家中提供。它使您可以灵活地决定您喜欢做什么以及您希望怎样去做。它还帮助CAC走出去，通过义工深入了解和动员社区大众，了解他们需要帮助的地方和需要成长的方面。

服务灵活的长青学院为我们的客户提供更多选择。选择是自2010年来我们将身心健康导入以人为本的服务方针以来一直在讨论的另一个主题。CAC现在为社区提供NDIS服务，所以我们越来越注重实施新策略和

专业发展，并将其作为为客户提供更多选择以享受拥有身心健康的一个重要组成部分。

CAC随时准备为长者或残障人士提供支持，让他们过上充实的生活，并与当地社区重建联系。我们知道这是一次充满挑战的旅程，我们希望每一步都能陪在您身边。无论您何时加入CAC，您都将立即成为长青学院的一员，并且有能力做出自己的选择，参与到这项可以帮助您实现身心健康的灵活服务。令人兴奋的是，在不久的将来，CAC的每个成员都期待与长青学院的服务模式相关的创新变革，包括建立激励机制以吸引或鼓励更多人的参与。

所以，请大声说出您的心声，让我们知道您希望我们如何支持您。我们为此已经建立了不同的平台，包括社交媒体和消费者参与小组的成立，使人们更容易分享他们的想法，并监控他们的想法是否被采纳并应用于改善我们客人的日常生活。如果您发现很难通过这些渠道联系我们，您可以通过拨打办公室电话或亲临办公室以便了解更多相关信息。

Cách tiếp cận lấy con người làm trung tâm của chúng tôi là điều mà chúng tôi quyết tâm theo đuổi trong suốt 2 năm qua. Chủ đề lặp đi lặp lại về cách tiếp cận lấy con người làm trung tâm là mục tiêu quan trọng nhất mà chúng tôi cố gắng mang đến cho mỗi người: "Sống khoẻ". Chúng tôi tin rằng sống khoẻ xuất phát từ sự gắn kết của các khách hàng với cộng đồng, và từ việc CÙNG làm với khách hàng thay vì làm CHO khách hàng. Vì mục đích đó, một trong những sáng kiến của chúng tôi là dịch vụ độc đáo được chúng tôi gọi là Trường học Trường Xuân.

Trường học Trường Xuân là chương trình lấy con người làm trung tâm nhằm mang đến cho các thành viên cơ hội tham gia vào một chuỗi các hoạt động ngoài trời và trong nhà, bao gồm các lớp học theo nguyện vọng, những buổi nói chuyện cộng đồng, các hoạt động dã ngoại và các hoạt động tương tự khác, được thực hiện bởi các tình nguyện viên của CAC hoặc nhân viên tại các trung tâm, trong cộng đồng và tại nhà của người tham gia. Chương trình mang lại cho quý vị sự linh hoạt để quyết định những điều mà quý vị muốn làm và

cách thức quý vị muốn thực hiện chúng. Chương trình cũng giúp cho chúng tôi tiếp cận với bên ngoài, để thâm nhập vào cộng đồng thông qua các tình nguyện viên và được nghe về những nỗi đau khổ và những vùng đất mà họ lớn lên.

Trường học Trường Xuân linh hoạt của chúng tôi mang đến cho khách hàng thêm nhiều lựa chọn. Lựa chọn là một chủ đề khác mà chúng tôi đã và đang lồng ghép vào các dịch vụ lấy con người làm trung tâm kể từ khi tiếp nhận phương pháp Tiếp cận Sống khoẻ vào năm 2010. Vì hiện nay CAC cung cấp các dịch vụ NDIS, chúng tôi ngày càng tập trung vào việc thực hiện những chiến lược mới và phát triển chuyên môn như là một nội dung của việc cung cấp nhiều hơn nữa các lựa chọn cho khách hàng và theo đuổi quyền được sống khoẻ của họ.

CAC sẵn sàng hỗ trợ các bậc cao niên hoặc những người tàn tật trong hành trình sống một cuộc sống trọn vẹn và tái kết nối với các cộng đồng địa phương. Chúng tôi biết rằng đây là một hành trình đầy thử thách và chúng tôi muốn được ở bên cạnh quý vị trong mỗi bước đi. Một khi quý vị tham gia

CAC, quý vị sẽ ngay lập tức trở thành một phần của Trường học Trường Xuân và quý vị sẽ có khả năng thực hiện việc lựa chọn những dịch vụ linh hoạt nhằm mục đích giúp quý vị có được sức khoẻ thể chất và tinh thần. Thật hào hứng khi trong tương lai gần, mỗi một thành viên của CAC có thể trông chờ vào những thay đổi cách tân về các mô hình cung ứng của Trường học Trường Xuân, bao gồm việc các hệ thống ưu đãi sẽ được thiết lập để thu hút hay khuyến khích thêm nhiều người hơn nữa tham gia.

Vì thế, xin hãy bày tỏ ý kiến của chính quý vị để chúng tôi biết là quý vị muốn chúng tôi giúp đỡ quý vị như thế nào. Các nền tảng khác cũng được thiết lập, bao gồm truyền thông xã hội và thông tin về nhóm gắn kết khách hàng, tạo điều kiện để mọi người chia sẻ những suy nghĩ của mình được dễ dàng hơn và kiểm soát xem liệu những ý tưởng của mọi người có thể giúp nâng cao cuộc sống mỗi ngày của các thành viên hay không. Nếu quý vị thấy khó liên lạc với chúng tôi qua những kênh thông tin này, đơn giản là quý vị có thể gọi điện thoại cho chúng tôi hoặc ghé thăm các văn phòng để hiểu thêm về chúng tôi.

CONTENTS

— November 2018 / Issue No.34



**Chung Wah Community & Aged Care
HEAD OFFICE**
1/98 Lake St, Northbridge



**Chung Wah Community & Aged Care
NORTHBRIDGE COMMUNITY HUB**
2/98 Lake St, Northbridge



**Chung Wah Community & Aged Care
BALCATT A HUB**
18 Radalj Place, Balcatta



**Chung Wah Community & Aged Care
WILLETTON HUB**
58 Burrendah Boulevard, Willetton

04 - 05 Listening, Communicating and Responding
倾听, 沟通和回应
Lắng nghe, giao tiếp và ứng phó

06 - 09 The Power of Music
音乐的力量
Sức mạnh của Âm nhạc

10 - 11 Community/Consumer Engagement Group
社区/消费者参与小组
Nhóm Gắn kết Cộng đồng/ Khách hàng

12 - 13 Photo Gallery
照片墙
Thư Viện ảnh

14 - 15 Cindy An self-introduction
自我介绍
Phần tự giới thiệu của Cindy An

The Chung Wah Association

Community & Aged Care 

Ph | 08 9328 3988
Fx | 08 9228 3990
Em | enquiry@chungwahcac.org.au



follow us:
chungwahcac

| www.chungwahcac.org.au

LISTENING, COMMUNICATING AND RESPONDING

倾听, 沟通和回应

Lắng nghe, giao tiếp và ứng phó



Listening, communicating and responding are three key elements for two-way interaction between CAC and our clients and community members. We see listening as the way to empathize and truly know someone. Communicating plays a critical role in how we support each other and share our experiences. Responding promotes mutual understanding and action.

We see an increasing number of migrants settling down in Perth in recent years. As part of our vision to build a better community for all, we find that we are always looking for new ways to directly reach each person who we can help. We are trying hard to let our community know how we can give them a better migrant life.

As you're reading this, we are glad that you know who we are, but if you or someone you know wants more information about how to reach us, where to find us and what we can do to help - look no further. You can find us in lots of places throughout the community.

The first way (which is our personal favourite) is to have face-to-face conversation with us at one of our three hubs which are located in Northbridge, Balcatta

and Willetton. Come and tell us your story, or tell us how we can do things better!

For those who are in immediate need of support, call us at 08 9328 3988 or reach out by email (enquiry@chungwahcac.org.au) to get more information. Social media is a great new way for multi-generational interaction - you can find us on Facebook, WeChat or through our website (<http://www.chungwahcac.org.au/>).

Some of our more old-fashioned clients prefer to read newspapers or listen to the radio - if you're one of those people, we respect that, and we often appear in Chinese newspapers and Cantonese and Mandarin radio programs (FM 95.3).

But we don't want you to just read about us - we want to hear from you too - as part of our dedication to improving through client feedback - multiple channels have been set up for us to listen to your thoughts, communicate better with you and make the appropriate response by implementing improvements based on your valuable suggestions.

We look forward to hearing about how you think CAC can build a better community for all!

HELLO!

你好!

HALO!

XIN CHÀO!

倾听, 沟通和回应是CAC与我们的客户和社区成员之间双向互动的三个关键要素。我们认为倾听是设身处地从他人角度真正了解某人的方式。沟通在我们如何相互支持和分享经验方面发挥着关键作用。回应促进相互理解和行动。

我们看到近年来越来越多的移民在珀斯定居。作为我们为所有人建立一个更好的社区的愿景的一部分, 我们一直在寻找新的方式去直接联系社区中我们可以为其提供帮助的每个人。我们正在努力让社区知道CAC如何可以为他们提供更好的移民生活。

在您看到这篇文章时, 我们很高兴您知道我们是谁, 但如果您或您认识的人想要了解更多有关如何联系我们, 在何处找到我们以及我们可以做些什么来帮助他们的信息 - 请不要再犹豫了。您可以在社区的许多地方找到我们。

第一种方式(这是我们个人比较偏爱的方式)是在我们位于北桥, 巴尔卡达和威乐顿的三个中心与我们进行面对面的交谈。快来告诉我们你的故事, 或告诉我们如何做得更好!

对于那些急需帮助的人, 请致电08 9328 3988或发送电子邮件(enquiry@chungwahcac.org.au)以获取更多信息。社交媒体是适应多代互动的一种很好的新方式 - 您可以在Facebook, 微信或我们的网站(<http://www.chungwahcac.org.au/>)找到更多相关信息。

一些客户更喜欢阅读报纸或收听广播等传统途径 - 如果你是其中的一位, 我们会尊重这一点, 而且我们的信息经常出现在中文报纸上, 并且您可以在广东话和普通话广播节目中(FM 95.3)找到我们的身影。

但我们不希望您只是阅读我们刊登的信息 - 我们也希望听到您的意见 - 作为致力于通过客户反馈改进自身服务的一部分 - 我们已经建立了多个渠道来倾听您的真实想法, 与您进行更好的沟通并根据您的宝贵建议实施改进, 以做出适当的回应。

こんにちは!

KAMUSTA!

여보세요!

Lắng nghe, trao đổi và trả lời là ba yếu tố cốt lõi trong tương tác hai chiều giữa CAC và các khách hàng cũng như các thành viên trong cộng đồng của chúng tôi. Chúng tôi xem việc lắng nghe như là cách để cảm thông và thực sự hiểu một ai đó. Việc trao đổi đóng vai trò trọng yếu trong cách thức mà chúng ta hỗ trợ lẫn nhau và chia sẻ kinh nghiệm của chúng ta. Việc trả lời thúc đẩy sự hiểu biết lẫn nhau và hành động.

Chúng tôi nhận thấy một sự gia tăng về số người di dân đến định cư ở Perth trong những năm gần đây. Là một phần trong tầm nhìn của chúng tôi về việc xây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn cho tất cả mọi người, chúng tôi nhận thấy rằng chúng tôi đang luôn tìm kiếm những cách thức mới để trực tiếp đến được với từng cá nhân mà chúng tôi có thể giúp đỡ. Chúng tôi đang hết sức cố gắng để cộng đồng của chúng ta hiểu được cách thức mà chúng tôi có thể mang lại cho họ một cuộc sống di dân tốt đẹp hơn.

Bởi vì quý vị đang đọc những dòng này, chúng tôi vui vì quý vị đã biết đến chúng tôi, nhưng nếu quý vị hay một ai đó mà quý vị quen biết cần thêm thông tin về cách liên lạc với chúng tôi, địa chỉ để tìm đến chúng tôi và những điều chúng tôi có thể làm được để giúp đỡ - xin đừng tìm đâu xa. Quý vị có thể tìm thấy chúng tôi ở nhiều nơi trong cộng đồng.

Cách đầu tiên (là cách mà chúng tôi yêu thích) là nói chuyện trực tiếp với chúng tôi tại một trong ba trung tâm đóng tại Northbridge, Balcatta và Willetton. Hãy đến và kể cho chúng tôi nghe câu chuyện của quý vị, hoặc chỉ cho chúng tôi cách để chúng tôi có thể làm tốt hơn!

Đối với những người cần hỗ trợ ngay lập tức, xin hãy gọi cho chúng tôi theo số 08 9328 3988 hoặc liên lạc qua thư điện tử (enquiry@chungwahcac.org.au) để biết thêm thông tin.

Truyền thông xã hội là một cách thức tương tác đa thế hệ mới mẻ và tuyệt vời - quý vị có thể liên lạc với chúng tôi qua Facebook, WeChat hoặc qua trang mạng của chúng tôi (<http://www.chungwahcac.org.au/>).

Một số các khách hàng theo trường phái cũ hơn của chúng tôi thì thích đọc báo hoặc nghe đài phát thanh - nếu quý vị là một người trong số họ, chúng tôi tôn trọng điều đó, và chúng tôi thường xuất hiện trên báo chí Hoa Ngữ cũng như trong các chương trình phát thanh tiếng Quan Thoại và tiếng Quảng Đông (FM 95.3).

Nhưng chúng tôi không muốn quý vị chỉ đọc về chúng tôi - chúng tôi cũng còn muốn được nghe từ quý vị - như là một phần trong nỗ lực cải tiến của chúng tôi thông qua ý kiến đóng góp của khách hàng - nhiều kênh thông tin đã được tạo lập để chúng tôi lắng nghe được những suy nghĩ của quý vị, giao tiếp tốt hơn với quý vị và đưa ra câu trả lời phù hợp bằng cách tiến hành cải tiến dựa trên những đề xuất quý báu của quý vị.

Chúng tôi mong được nghe cách thức mà quý vị nghĩ là CAC có thể xây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn cho tất cả mọi người!





THE POWER OF MUSIC

音乐的力量

Sức mạnh của Âm nhạc

At CAC, we think that people with dementia should be entitled to live a fulfilling, normal life. To encourage this, it is important to exposing them to people, processes or anything else that they have strong associations with, to invoke their memories. Each person's unique lifestyle, work history, hobbies, recreational and social interests, travel and significant life events all contribute to who they are, and the evidence shows that creating meaningful activities based on those experiences and preferences plays a critical role to slow the progress of dementia.

In particular, recent research such as the Music and Memory Project have indicated the memories can be recalled through the stimulation of music, as the emotional connection of the mind to music seems to remain consistent despite other cognitive processes slowing down, see for example the award-winning documentary "Alive Inside" by Dan Cohen. The documentary showed that patients could be transported back through the unforgettable

moments of their life through playing music that was relevant to those patients. Music therapy's unique ability to recover recognition abilities has generated excellent outcomes for people with chronic cognitive impairment, such as dementia patients.

We have seen this happen ourselves, too. At our Willetton hub, during a talk delivered by Alzheimer WA, the guest speaker spoke about the impact of music on people with dementia - as part of the presentation, our staff then played some well-known songs from different parts of the world. When the music of "Sukiyaki" was turned out, to our surprise, some of our clients with dementia stepped up onto the stage and began singing and dancing to the familiar song!

One of the dancers was this gentleman, who has suffered from symptoms of dementia long before he joined us at CAC. Prior to the Alzheimer WA talk, he often spends his time at the CAC activity

centre sitting quietly in the corner, not often interacting with others, as if living within his own isolated kingdom. We were thrilled to see him engaged with the group and his mind awakened by stepping back through memory links to music that he loved. We could barely believe our eyes. His positive response demonstrated the power of music to overcome barriers in the minds of those with dementia, to improve their wellbeing and to bring back old memories, old feelings and to help them have fun.

Research of new ways to help achieve better quality of life for those with dementia will continue. But for now, CAC is very glad to adopt an effective method to help family, friends and carers communicate and engage with those with dementia, and we look forward to helping deliver a better care journey for our members.

在CAC, 我们认为失智症患者应该有权享受充实, 正常的生活。为了鼓励他们做到这一点, 让患者们和他们有着强烈联系的任何人, 事或其他事物接触是十分重要的, 这样可以唤起他们的记忆。每个人独特的生活方式, 工作, 爱好, 娱乐和社交兴趣, 旅行和重要的生活事件造就了他们, 并且有证据表明, 根据个人经历和偏好创造有意义的活动对于减缓失智症的病程是至关重要的。

特别是最近有关于“音乐与记忆”项目的研究显示, 通过音乐的刺激可以唤起记忆, 因为尽管其他认知过程放缓, 心灵与音乐的情感联系似乎仍然保持一致, 很好的一个例子就是丹·科恩的获奖纪录片“Alive Inside”。该纪录片显示, 患者可以通过播放的一些与自己切身相关的音乐, 唤起他们生命中难以忘怀的时刻。音乐疗法恢复认知能力的独特功能为慢性认知障碍患者(如失智症患者)带来了极好的治疗结果。

我们亲自见证过这种情况。在南部威乐顿中心, 在西澳失智症协会主讲的一次讲座中, 主讲嘉宾谈到了音乐对失智症患者的影响 - 作为讲座的一部分, 我们的工作人员随后播放了来自世界各地的一些著名歌曲。当“Sukiyaki”的音乐响起时, 令我们惊讶的是, 一些患有失智症的客人走上台去, 开始跟随着熟悉的歌曲一起哼唱和跳舞!

其中一位舞者是一位绅士, 他在加入CAC很久之前就被典型的失智症症状所困扰。在西澳失智症协会的这次讲座之前, 他经常一个人静静坐在CAC活动中心的角落里, 一坐就是很长时间, 不经常与他人接触, 就像生活在他自己孤独的王国里一样。我们很高兴看到他当天与其他人的互动, 并通过回忆他喜爱的音乐唤醒他的思绪。我们几乎不敢相信自己的眼睛。他的积极反应证明了音乐的力量可以克服失智症患者心中的障碍, 提高他们的身心健康, 唤醒往昔记忆, 往日感受并帮助他们获得乐趣。

有助于失智症患者并为其提供更好生活质量的新方法的研究不会止步于此。但就目前而言, CAC很乐意采用有效的方法帮助患者家人, 朋友和照顾人员与失智症患者进行沟通和交流, 并且我们期待为现有的客人提供更好的服务之旅。



Tại CAC, chúng tôi nghĩ rằng những người bị bệnh mất trí nhớ có quyền được sống một cuộc sống bình thường, đầy ý nghĩa. Để khuyến khích điều này, điều quan trọng là phải để họ tiếp xúc với mọi người, với các quy trình hay bất cứ điều gì mà họ có sự liên hệ mạnh mẽ, để khơi gợi trí nhớ của họ. Lối sống riêng có, lịch sử công việc, sở thích, nguyện vọng giải trí và giao tiếp, du lịch và các sự kiện quan trọng trong đời sống của mỗi người đều đóng góp vào việc tạo nên con người họ, và bằng chứng cho thấy rằng việc tạo ra những hoạt động có ý nghĩa dựa trên những trải nghiệm và sở thích đó đóng một vai trò quan trọng để làm chậm lại diễn tiến của bệnh mất trí nhớ.

Cụ thể là, những nghiên cứu gần đây chẳng hạn như Dự án Âm nhạc và Trí nhớ đã chỉ ra rằng những kỉ niệm có thể được nhớ lại thông qua sự kích thích của âm nhạc, bởi sự kết nối cảm xúc của tâm trí với âm nhạc dường như vẫn không thay đổi cho dù các quá trình nhận thức khác bị chậm lại, hãy xem ví dụ về bộ phim tài liệu đạt giải "Alive Inside" (Sống bên trong) của Dan Cohen. Bộ phim tài liệu cho thấy các bệnh nhân có thể được đưa trở về với những khoảnh khắc không thể nào quên trong cuộc đời của họ thông qua việc chơi những bản nhạc phù hợp với họ. Khả năng độc đáo của liệu pháp âm nhạc trong việc phục hồi khả năng nhận biết đã tạo ra kết quả tuyệt vời cho những người bị suy giảm nhận thức mãn tính, chẳng hạn như các bệnh nhân mất trí nhớ.

Chúng tôi cũng đã tận mắt chứng kiến điều này xảy ra. Tại trung tâm Willetton, trong suốt buổi nói chuyện được thực hiện bởi Alzheimer WA, vị khách mời thuyết trình đã nói về tác động của âm nhạc đối với những người bị bệnh mất trí nhớ - như là một nội dung của bài trình bày, nhân viên của chúng tôi liền mở những bài hát nổi tiếng từ nhiều nơi trên thế giới. Khi giai điệu của "Sukiyaki" vang lên, trước sự ngạc

niên của chúng tôi, một số khách hàng bị bệnh mất trí nhớ của chúng tôi đã bước lên sân khấu và bắt đầu ca hát và nhảy múa theo bài ca quen thuộc.

Một trong số các vũ công là một người đàn ông nọ, người đã phải gánh chịu những triệu chứng của bệnh mất trí nhớ từ rất lâu trước khi ông tham gia với chúng tôi tại CAC. Trước khi có buổi nói chuyện của Alzheimer WA, ông thường dành thời gian của mình tại trung tâm hoạt động CAC ngồi lặng lẽ trong một góc, không thường giao tiếp với người khác, như thể ông đang sống trong vương quốc cô độc của chính mình. Chúng tôi đã rất cảm động khi thấy ông tương tác với nhóm và tâm trí của ông đã được thức tỉnh khi quay trở về qua kỉ niệm gắn kết với âm nhạc mà ông yêu thích. Chúng tôi khó có thể tin vào mắt mình. Sự phản ứng tích cực của ông đã chứng tỏ sức mạnh của âm nhạc để vượt qua những rào cản trong tâm trí của những người bị mất trí nhớ, để nâng cao sức khỏe của họ và mang lại những kỉ niệm xưa cũ, những cảm xúc trước đây và để giúp họ có niềm vui.

Việc nghiên cứu về những cách thức mới giúp đạt được chất lượng sống tốt hơn cho những người bị bệnh mất trí vẫn còn tiếp tục. Nhưng hiện tại, CAC rất vui mừng khi tiếp nhận một phương pháp hiệu quả để giúp cho gia đình, bạn bè và người chăm sóc giao tiếp và tương tác với những người bị bệnh mất trí nhớ, và chúng tôi mong muốn được giúp mang đến một hành trình chăm sóc tốt hơn cho các thành viên của mình.





社区/消费者参与小组

COMMUNITY/CONSUMER ENGAGEMENT GROUP

Nhóm Gắn kết Cộng đồng/ Khách hàng

Engaging with our current clients, their families and friends, support workers, staff, volunteers and the communities, who are known as “consumers”, is an important way to guide the improvement of CAC services and the development of the current business structure.

From our perspective, each one of you is a part of the community. To achieve the goal of building a better community for all, we are in need of your help and support. CAC would like to hear your true voice and utilize your expertise through the establishment of our community/ consumer engagement group.

The idea of the community engagement group is to build a platform for community members to get more involved in the decision-making processes of the sustainable development of CAC through your feedback and suggestions that you share with us

during the various activities that we will arrange for you to enjoy in a relaxing environment.

To acquire the specific feedback on the services we provide to the consumers, we are appealing to current clients and their families to join an advanced consumer group, who will work together with us for the improvement of CAC service standards and fulfillment of more clients’ life dreams through the gathering-together on a regular basis. This group will be the core of strength to support the continuous growth of CAC in the future.

If you want to help, don’t hesitate. Please call us, send us an email, or stop by our hubs to express your interests. In the next few months, don’t be surprised if you receive a call from CAC staff to invite you to join the group, since your opinions and suggestions are the most valuable support we could have to build a better CAC.

与我们现有的客户，他们的家人和朋友，照顾人员，员工，义工和社区大众这些被称为“消费者”的群体互动，是指导CAC改进服务和当前业务结构的重要方式。

从我们的角度来看，你们每个人都是社区的一部分。为了实现为所有人建立更好的社区的目标，我们需要您的帮助和支持。CAC希望通过建立社区/消费者参与小组来聆听您的真实声音并运用您的专业知识来达成这个目标。

创建社区参与小组的本意是为社区成员构建一个平台，使您通过参加我们安排的各种氛围轻松的活动分享您的反馈和建议，更多地参与CAC可持续发展的决策过程。

为了向消费者们获取关于我们为其提供的服务的具体反馈，我们在此呼吁现有客户及其家人加入消费者参与小组，与我们共同努力，通过定期聚会的方式改善CAC服务标准并帮助更多客户实现他们的生活梦想。该小组将成为支持CAC未来持续发展壮大的核心力量。

如果您想提供帮助，请不要犹豫。请致电我们，发送电子邮件或者亲临我们办公室来表达您的兴趣。在接下来的几个月里，如果您接到CAC工作人员的电话，邀请您加入该小组，也请不要感到惊讶，因为您的意见和建议是您们为我们建立更好的CAC所能提供的最有价值的支持。



Việc tương tác với các khách hàng hiện có, với gia đình và bạn bè của họ, với các nhân viên chăm sóc, các nhân viên, tình nguyện viên và các cộng đồng, những người được biết đến với tư cách là “khách hàng”, là một cách quan trọng để định hướng việc nâng cao các dịch vụ của CAC và sự phát triển của cơ cấu kinh doanh hiện tại.

Từ quan điểm của chúng tôi, mỗi một người trong quý vị là một phần của cộng đồng này. Để đạt được mục tiêu xây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn cho tất cả mọi người, chúng tôi cần sự giúp đỡ và hỗ trợ của quý vị. CAC mong muốn được nghe tiếng nói từ chính quý vị và mong muốn được vận dụng sự hiểu biết của quý vị thông qua việc thiết lập nhóm gắn kết cộng đồng/ khách hàng.

Ý tưởng về nhóm gắn kết cộng đồng/ khách hàng là nhằm để xây dựng một nền tảng để các thành viên trong cộng đồng được tham gia nhiều hơn nữa vào quá trình ra quyết định về sự phát triển bền vững của CAC thông qua những ý kiến đóng góp và đề xuất mà quý vị chia sẻ với chúng tôi trong quá trình diễn ra nhiều những hoạt động mà chúng tôi sẽ tổ chức để quý vị được tận hưởng trong một môi trường thư giãn.

Để có thể tiếp nhận những ý kiến đóng góp cụ thể về các dịch vụ mà chúng tôi cung cấp cho khách hàng, chúng tôi đang kêu gọi các khách hàng hiện có và gia đình của họ tham gia vào nhóm khách hàng cao cấp, những người sẽ cùng làm việc với chúng tôi để nâng cao các tiêu chuẩn dịch vụ của CAC và đáp ứng nhiều hơn nữa những ước mơ cuộc sống của các khách hàng thông qua việc gặp gỡ nhau thường xuyên. Nhóm sẽ là cốt lõi của sự vững mạnh nhằm hỗ trợ cho sự lớn mạnh của CAC trong tương lai.

Nếu quý vị muốn được giúp đỡ, xin hãy đừng ngần ngại. Xin vui lòng gọi điện thoại, gửi thư điện tử cho chúng tôi, hay ghé vào các trung tâm của chúng tôi để bày tỏ nguyện vọng của quý vị. Trong vài tháng tới, xin đừng ngạc nhiên nếu quý vị nhận cuộc gọi từ nhân viên CAC để mời quý vị tham gia vào nhóm, bởi những ý kiến và đề xuất của quý vị là nguồn hỗ trợ quý giá nhất, chúng tôi sẽ phải xây dựng được một CAC tốt đẹp hơn.

PHOTO GALLERY

心之所属。
Nhà là nơi trái
tim ta thuộc về







自我介绍

CINDY Phần tự giới thiệu của Cindy An
AN INTRODUCTION





Hello!

I am Cindy, a case worker of the home care group in Chung Wah Community & Aged Care. I started working as a support work in May 2016 and have been handling cases since October 2017. I feel satisfied and happy for being able to help people in need through arranging the activities to support their daily life at home. I appreciate the value that the organization emphasizes: Building a better community for people from diverse cultural backgrounds. CAC is an increasingly growing business where continuous and high-quality support is delivered by professional staff, workers and volunteers. It is also a place where staff are encouraged to pursue various career goals and enjoy the work-life balance. I feel content and enthusiastic to be a team member working under such challenging and dynamic environment.

Just a little story about my family and myself before working for CAC. I completed my Nursing Degree in Adelaide and started getting involved in Aged Care industry since I was in South Australia in 2012. At that moment, I was able to apply what I learnt from the university to support the seniors for living a better life. In 2015, both my husband and I moved to Perth for some new adventures in our life. We had our first baby boy in 2017.

我是Cindy, 是就职于中华社区和长者服务的一名个案负责人。自2016年5月起, 我开始作为一名照顾人员正式加入CAC, 并自2017年10月以来一直做着处理个案的工作。我觉得很满足和快乐, 因为我能够通过安排活动来帮助有需要的人们来支持他们在家的日常生活。我很欣赏并赞同公司强调的目标: 为来自不同文化背景的人们建立一个更好的社区。CAC是一个日益增长的专业服务机构, 由专业工作人员, 照顾人员和义工为社区提供持续和高质量的支持。公司也鼓励员工追求各种职业目标, 享受工作与生活的平衡。在充满挑战和活力的环境中工作, 我感到对自己的工作充满了热情。

在这里想和大家分享一个在为CAC工作之前关于我的家人和我自己的小故事。我在阿德莱德完成了护理学位, 并于2012年在南澳大利亚开始从事长者服务行业。那时, 我能够运用我从大学学到的东西来支持老年人过上更好的生活。2015年, 我和丈夫都搬到了珀斯, 为我们的生活增添了一些新的冒险经历。我们的第一个宝宝降生于2017年。

Tôi là Cindy, nhân viên phụ trách trường hợp của nhóm chăm sóc tại gia ở Hội Chăm sóc Cộng đồng & Người Cao niên Chung Wah. Tôi bắt đầu làm việc với tư cách là một nhân viên chăm sóc từ tháng Năm 2016 và phụ trách xử lý trường hợp từ tháng Mười 2017. Tôi cảm thấy hài lòng và hạnh phúc vì được giúp đỡ những người cần trợ giúp thông qua việc tổ chức các hoạt động để hỗ trợ tại nhà cuộc sống hằng ngày của họ. Tôi đề cao giá trị mà tổ chức nhấn mạnh: Xây dựng một cộng đồng tốt đẹp hơn cho những người đến từ các nền tảng văn hoá khác nhau. CAC là một doanh nghiệp đang ngày càng phát triển, với những hỗ trợ liên tục và có chất lượng cao được cung cấp bởi các nhân viên, nhân công và tình nguyện viên có chuyên môn. Đây cũng là nơi mà nhân viên được khuyến khích để theo đuổi những mục tiêu nghề nghiệp khác nhau và có được sự cân bằng giữa công việc – cuộc sống. Tôi cảm thấy hài lòng và hăng hái được làm một thành viên nhóm và làm việc trong một môi trường đầy thử thách và năng động như thế.

UPCOMING EVENT



HAVE A GO DAY

WED 14 NOV 2018
from 9:00am – 3.00pm
Burswood Park
Perth WA

“Have A Go Day” is an annual free community event to embrace all over 45’s to enjoy a variety of recreational activities and sports, and get information by visiting a variety of stalls set up by the exhibitors from different industries to suit your needs and interests.

Last year saw 16,000 participants and 220 exhibitors, and this year expects more with the topic of “Age is No Barrier”. Chung Wah Community & Aged Care will be there with you. Look for us and have a chat with our staff. We would be more than happy to hear from you on the day.



NO MATTER
THE AGE -
LET'S GET
READY TO
HAVE A GO!

**FIND US AT
STALL NO.88**

or call us on **9328 3988**
for more information.



for the last news, helpful info, updates
chungwahcac

The Chung Wah Association
Community & Aged Care 

中华社区与长者服务 — Hội Chung Wah Chăm sóc Cộng đồng & cao niên